ভগিনী নিবেদিতা

Sister Nivedita

AURORA FILM CORPORATION'S

Tribute

Bhagini Nivedita

Film based on the life of

SISTER NIVEDITA

In a Vicar's small house in Ireland, a seven years old child sits in the corner of a room. Her name is MARGARET. Innumerable questions pass through her mind. Only her father could answar these questions. But he is ill and mother has asked the child not to annoy him.

The poor child cannot always restrain herself and at the earliest opportunity she goes and stand by the bed of her ailing father. But her father does not allow her to stay there for long.

Margaret is in grief. She does not feel happy for a moment without her father. Every day she prays to God for her father's recovery.

But her father does not live long.

New questions arise in Margaret's mind. What is death ? Is death the end of life ? .. ..

* * * * *

Towards the end of Nineteenth Century in London......

A young Sanyasin is addressing in the drawing room of an English Society Lady.

His speech is about India, about Her invincible soul ..... England has politically vanquished India but she has not known India ....West would have to take lessons from India for the sake of Humanity............

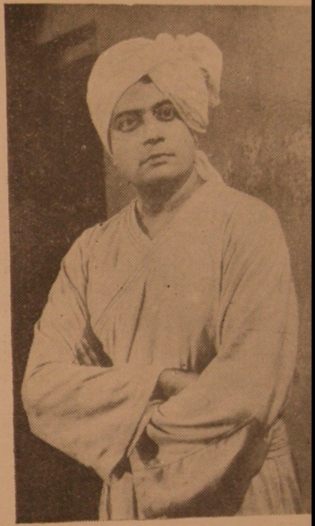
The Audiance sits spellbound.

After his address the Sannyasin invites questions from the audience.

A lone voice is raised in protest............

The voice of an Irish young lady, like a burning flame, named Margaret Noble, a prominent person in Science, Literature, Art, Education, among the then elite and the learned.

She protests saying that what the Sannyasin has told about the City of London was not plausible.



She affirms that it is not possible to build up a great and prosporous city like London by a subjugated and weak nation.

The Sannyasin enquires of her, adressing her as his child, that in order to build the prosperity of London how many towns and cities of the world have been razed to the ground ?

The young girl is silent. She looks in silent awe upon the Sannyasin......... a face superhuman, as if a burning Sun. She casts down her eyes.

That was the day of the first meeting of Swami Vivekananda & Miss Margaret E. Noble (the future Nivedita).

* · * * * *

A few years after this incident............

The name Miss Margaret Noble faded out to make place for her new name "Nivedita"—given by her Guru. She stays in a non-descript lane in Bagh-bazar (Calcutta). She has come to see Swamiji in Belur. Sitting alone in his room Swamiji gets up, pleased to see Nivedita. He asks Nivedita to take her food at Belur.

An *Eakadashi* day, the day of fasting for the Guru—but happy as a child, he feeds his desciple under his personal care. Nivedita is overwhelmed.

He pours water on the hand of Nivedita.

An incident which took place about 2000 years ago, flashes into Nivedita's mind.

She asks in consternation as to the reason of his action.

Swamiji simply refers about Jesus washing the feet and hands of His desciples.

Deep within herself Nivedita remembers that "it was the last day of Jesus Christ."

She returns back from Belur with a heavy heart. That was the last meeting. Between these two meetings lies a remarkable tale of this Century. A tale not imagined but one which has been told from real life. How miss Margeret Noble becomes Sister Nivedita.

One whom Sri Aurobindo called "the burning flame." By the blessings of the Guru she realised the spiritual truth of India. She writes "Kali the Mother" "Web of India's Life." Like Mother she nurses the renaissance of Bengal.

All through her life she tries to fulfil the Mission of her Master and to prove her dedication. She realises a new human relation in truth—"Nivedita of Ramakrishna and Vivekananda"

The film is only an endeavour to depict such a great life, an effort almost of an artist to paint an ocean on a canvas of three feet.

Even if a small wave of that vast ocean can be real to the audiance, the efforts of the film makers will meet with its end in view.

This is our humble submission.

An

Aurora Film Corporation Production

BASED ON THE LIFE OF

Sister Nivedita

Direction : Bijoy Bose

Screenplay : Nripendrakrishna Chatterjee

Music by : Anil Bagchi

Art Direction by : Satyen Roy Chowdhury

Sound Recording by : Samar Bose

Photographed in India by : Bijoy Ghosh

Photographed in U. K. by : John C. Taylor.

Edited by : Biswanath Mitra

: CAST :

ARUNDHATI MUKHERJEE

Shova Sen	Dilip Roy
Chandra Aditya	Sunanda Banerjee
Asit Baran	Rabin Majumdar
Amaresh Das	Kali Sarkar
Dwiju Bhowal	Sailen Mukherjee
Parthapratim	Chhanda Debi
Sisir Mitra	Shandhya Chakravarty
Chandra Sekhar Roy	Suruchibala Sen Gupta

& MANY OTHERS

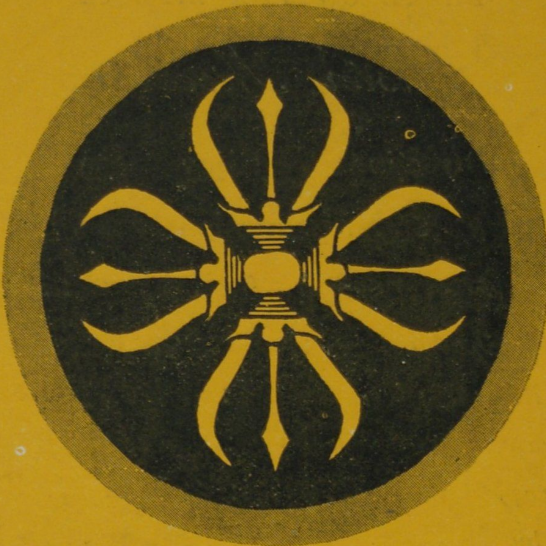
Sanskrit Hymns by :

Dr. Gobinda Gopal Sm. Nirmala Misra

Produced & Processed at : AURORA STUDIO

: Distributed by :

Aurora Film Corporation Private Ltd.



"অসতো মা সদ্‌গময়
তমসো মা জ্যোতির্গময়
মৃত্যোর্মামৃতং গময়
আবীরাবীর্ম এধি।"

Lead thou me
From nonexistance to existance
From darkness to Light
From death to immortality
Grant me perpetual progress.

'SUMUDRAN' 136B, Asutosh Mukherjee Road, Cal. 25.

an immortal flame to eternity

WINNER PRESIDENT'S GOLD MEDAL AS INDIA'S BEST FEATURE FILM

bhagini Nivedita

PRODUCED BY

AURORA FILM CORPORATION

Distinguished by design from the common run of films, this one with a character and a message is also a work of art and therefore a source of entertainment too. Its appearance on the screen in any case is yet another landmark in the history of the film industry in India, being an example of treatment of a noble theme on considerations other than that of profit only.

Post Editorial Hindusthan Standard

This is one of those rarely produced pictures that enlighten the mind without sermonizing and give a new stature to film entertainment.

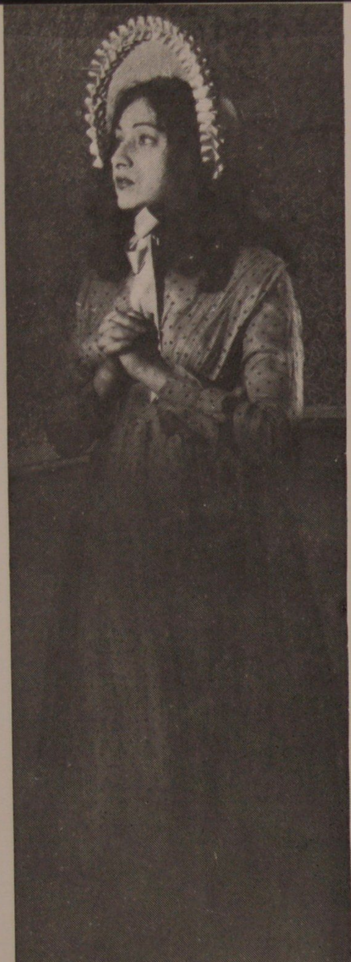
—Cine Editor,
Hindusthan Standard, Calcutta.

The vitality and drive of this film is a wonderfully chastening experience from which everyone can derive an inner glow.

—Cine Editor,
Amrita Bazar Patrika Calcutta.

It is a type of moving, emotional and highly dramatic motion picture which silences criticism and evokes spontaneous admiration and unprejudiced praise.

—Cine Editor,
Sport & Pastime, India.



WHY is the flame red?

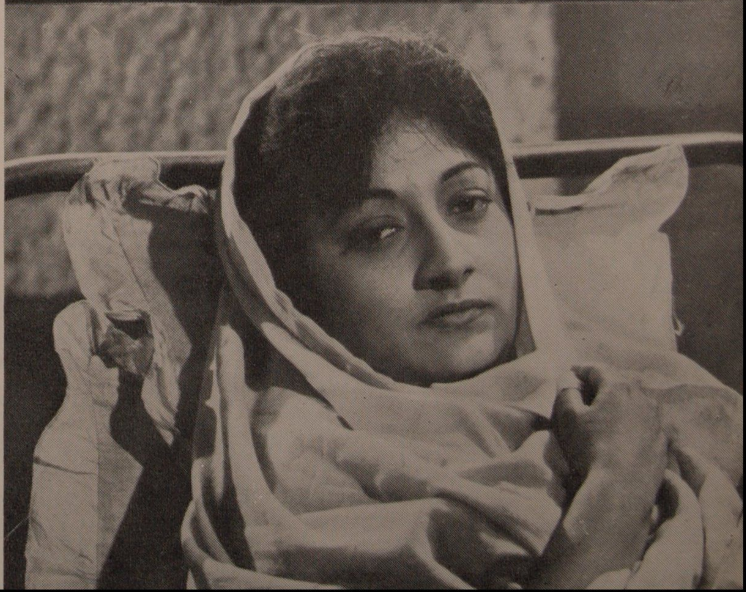
Who has created this earth—God or an accident?

What can a prayer achieve? These and a score more of such questions tormented Margaret, yet a mere girl. The sudden tragic end of her dearest friend, a young Engineer, hastened her inner crisis.

The mystery of death threw a challenge at her.

It was at this time that she met Vivekananda in London. It was this young and fiery sannyasin who broke to pieces her old beliefs and convictions, who fully satisfied her with his answers on the vital questions of Life and Culture and national development. Vivekananda saw in her the "burning sun" that could chase away the darkness and ignorance sitting heavy on the Indian women. Yet he asked her not to hurry, to search within herself and be sure before the plunge was taken. A moment's urge could not be a sufficient guarantee. But once made up Margaret Noble's mind was not to be changed.

She came to India. She saw Sarodamoni and spent impatient days. But Vivekananda could hardly be seen and there was no sign of her work to begin. Vivekananda one day spoke to her on the subject : first she was to become worthy, become an Indian, discover the secret of work, and then to take up the burden. Margaret lost herself in the study of Indian epics, her philosophies and her ways of life. She emerged a new being. To her he readily gave his initiation and the name "Nivedita". Not to preach for the Master, not even to speak for the Vedanta was the task of the great disciple. His duty was to awaken India, to shake her free from all bondages. As his disciple and successor her work was indicated to be the freedom of India, both political and social.



Opposition dogged her at every step. But the unflinching Nivedita could ultimately make her way through : her school prospered, her social service programmes gathered added momentum.

One day it was all a surprise
for Nivedita. The master had invited
her to lunch. But how odd !
It was the day of fasting for him.
He fed her and washed her hands.
He told her of her future
responsibilities. Nivedita protested. But why ?
Did not Jesus himself wash the
feet of his disciple ?
Yes, it was on the last day.
Nivedita took the hint.
When next day the
news reached her she rushed
to Belur. It was all over.
There lay the
new apostle of India's rebirth.
Or was it, on the contrary,
just the beginning ?

A call came from the country for her help. Nivedita agreed to play her part but without involving the institution she was linked with. Surendranath thundered. Bepin Pal joined the fray. Sri Aurobindo's words spread from house to house. The flames of nationalism leaped high. The Government fought it with repression—with bullets and gallows. Nivedita worked tirelessly for the revolutionaries, bringing them whatever succour and encouragement that could be given. In fact, in the process, she drew heavily on her energy. "The Master as I saw him" she finished as half invalid.

After being acquitted from the Bomb Case Sri Aurobindo was editing the Karmayogin and the Dharma. One day Nivedita appeared there and requested Sri Aurobindo to leave the place immediately. The Government was thinking to rearrest him on some pretext. For, Sri Aurobindo's pen was far more dangerous than any pistol. Sri Aurobindo told her that he would listen to his inner guide only and he expected no harm to come to him. When subsequently Sri Aurobindo did go to Chandernagore, it was Nivedita again who practically sat on Sri Aurobindo's chair and conducted the two journals so admirably and with so much loving care.

Neglecting her health and ignoring the minimum comfort needed to keep going Nivedita had reached the breaking point. J. C. Bose, the renowned scientist and her friend, invited Nivedita to his house at Darjeeling. The call of the Himalayas and the music there in the air beckoned to her. Here clad in the shawl the Master gave her and the garland of beads she breathed her last, dreaming and asking to unfurl the sail and let the boat float, with the word "India" on her lips.

CREDIT

DIRECTION :	BIJAY BASU
SCREENPLAY :	NRIPENDRA KRISHNA CHATTERJEE
CAMERAMAN :	BIJOY GHOSH
SOUND RECORDIST :	SAMAR BOSE
ART DIRECTOR :	SATYEN ROY CHOWDHURY
EDITOR :	BISWA NATH MITRA
MUSIC :	ANIL BAGCHI

CAST

ARUNDHATI MUKHERJEE

ASIT BARAN

AMARESH DAS

DWIJU BHOWAL

PARTHAPRATIM

SISIR MITRA

DILIP ROY

RABIN MAJUMDAR

KALI SARKAR

SAILEN MUKHERJEE

SURUCHIBALA SEN GUPTA

CHANDRA SEKHAR ROY

& MANY OTHERS

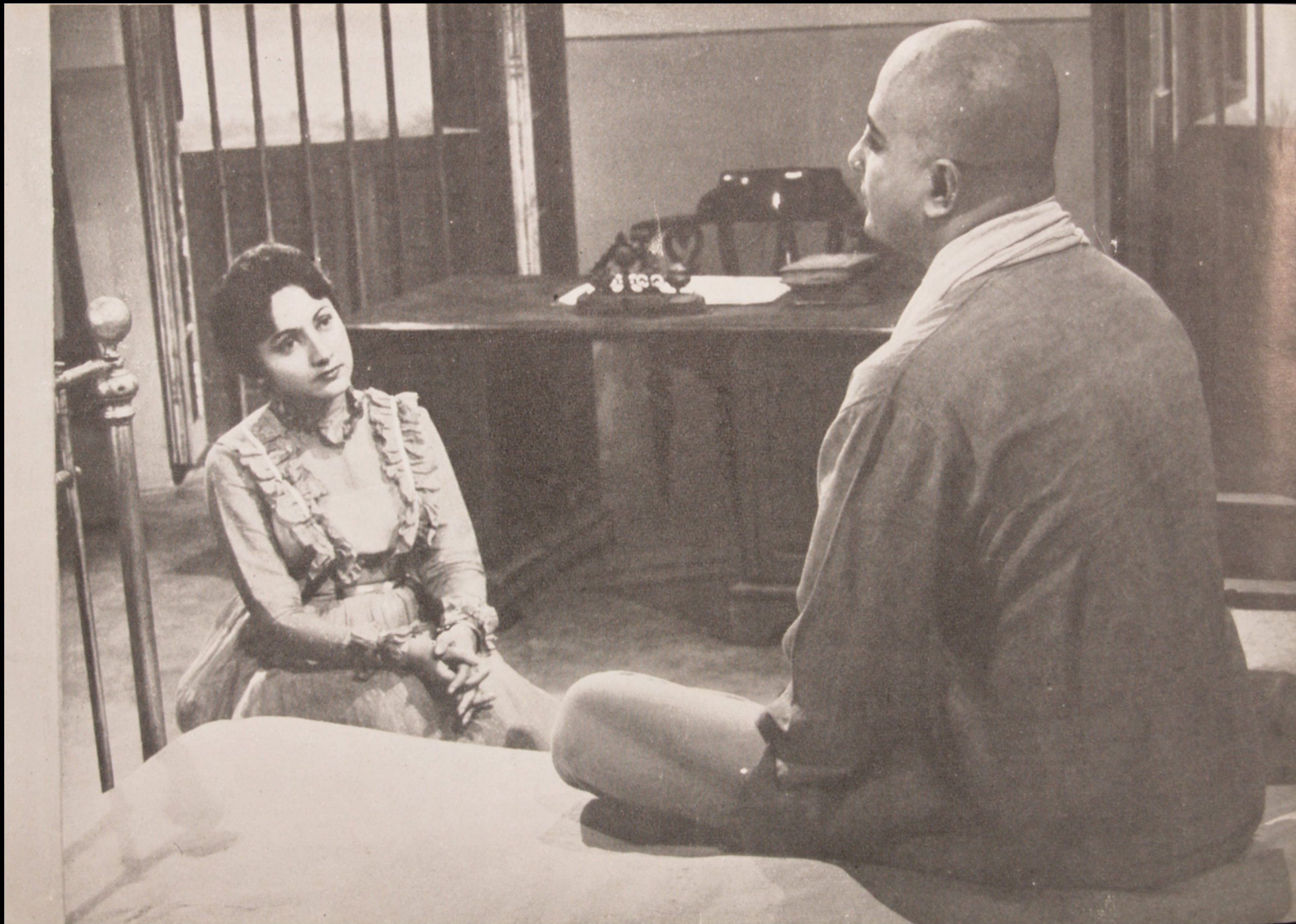
Sanskrit Hymns by

Dr. GOBINDA GOPAL

Sm. NIRMALA MISRA

PROCESSED AT

AURORA STUDIO

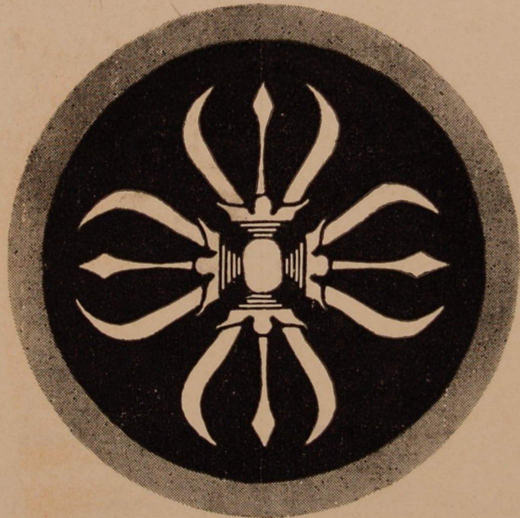


DISTRIBUTED BY

AURORA FILM CORPORATION PRIVATE LTD

125, DHARAMTALA STREET CALCUTTA-13

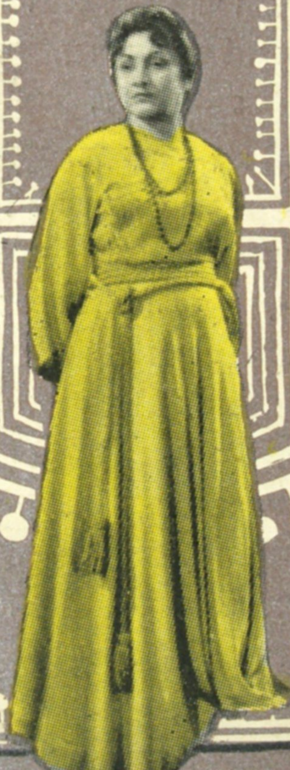
“আসতো মা সদ্‌গময়
তমসো মা জ্যোতির্গময়
মৃত্যোর্মামৃতং গময়
আবীরাবীর্ম এধি।”



Lead thou me
From nonexistance to existance
From darkness to Light
From death to immortality
Grant me perpetual progress.

Printed by SUMUDRAN Calcutta-25, India

অরোরার শ্রদ্ধাঞ্জলি



ভগিনী নিবেদিতা

ভগিনী নিবেদিতা

ভগিনী নিবেদিতা

অরোরার শ্রদ্ধাঞ্জলী

পরিচালনা : **বিজয় বসু**

সঙ্গিত পরিচালনা : অনিল বাগচী   চিত্রনাট্য : নৃপেন্দ্রকৃষ্ণ চট্টোপাধ্যায়

চিত্রগ্রহণ : বিজয় ঘোষ   বহির্ভারতীয় দৃশ্যাবলী : জন্, সি, টেলর

শব্দগ্রহন : সমর বসু   সম্পাদনা : বিশ্বনাথ মিত্র

শিল্প নির্দেশনা : সত্যেন রায়চৌধুরী   পরিস্ফুটন : উমা মল্লিক

সর্ববিভাগীয় তত্বাবধান : সরোজেন্দ্র মিত্র

পরিচালনা ও সম্পাদনা সহযোগী : প্রণব ঘোষ

আলোক সম্পাত : ধীরেন দাস   তড়িৎ নিয়ন্ত্রণ : দেবু মণ্ডল

স্থিরচিত্র : কোয়ালিটি ফটো সার্ভিস   মঞ্চনির্মাণ : রবি ঘোষ, প্রফুল্ল মল্লিক

রূপসজ্জা : মদন পাঠক, প্রমথ চন্দ্র, বসন্ত দত্ত, শম্ভু দাস

ব্যবস্থাপনা : সমর বসু, প্রভাস সরকার

নাম ভূমিকায়—**অরুন্ধতী মুখোপাধ্যায়**

: অন্যান্য ভূমিকায় :

শোভা সেন, সুনন্দা ব্যানার্জি, সাধনা রায়চৌধুরী, বাণী গাঙ্গুলী, ছন্দা দেবী, মঞ্জুশ্রী চ্যাটার্জি, সুরুচিবালা সেনগুপ্তা, সন্ধ্যা চক্রবর্তী, পূর্ণাশা চ্যাটার্জি, কবিতা গাইন্, রাজলক্ষ্মী (ছোট), আশা দেবী, নমিতা দত্ত,

অসিত বরণ, পার্থপ্রতিম চৌধুরী, দিলীপ রায়, রবীন মজুমদার, অজিত ব্যানার্জি, কালী সরকার, শিশির মিত্র, ঠাকুর দাস মিত্র, দ্বিজু ভাওয়াল, মমতাজ আহমেদ, হারাধন ব্যানার্জি, শৈলেন মুখার্জি, প্রেমাংশু বসু, তরুণ ব্যানার্জি, অবিনাশ দাস, রথীন ঘোষ, সোমনাথ মণ্ডল (এঃ), কেনারাম ব্যানার্জি, চন্দ্রশেখর রায়, পান্না সেন, শান্তিগোপাল, সুবোধ মুখার্জি, শ্রীমান প্রদীপ এবং অমরেশ দাস।

: নেপথ্য কণ্ঠশিল্পী :

নির্মলা মিশ্র, ডক্টর গোবিন্দগোপাল, অলোক বাগচী, অধীর বাগচী

॥ **কৃতজ্ঞতা স্বীকার** ॥

রামকৃষ্ণ মিশন (বেলুড়), শ্রীঅরবিন্দ আশ্রম (পণ্ডিচেরী), ডক্টর ভূপেন্দ্র নাথ দত্ত, হেমেন্দ্র প্রসাদ ঘোষ, মণি বর্মা, হোলী চাইল্ড ইনষ্টিট্যুট, এস, ও, সি, অনিল দত্ত (লণ্ডন), বিনয় রায় (বি, বি, সি, লণ্ডন), মুষ্টিযোদ্ধা রবীন সরকার (লণ্ডন), জোসেফাইন ও' কনর, (লণ্ডন), তারাচাঁদ দাস এ্যাণ্ড সন্স, দৈনিক বসুমতী, দেবপ্রসাদ দাঁ, এম, এম, ঘোষ, বি, পি, মল্লিক।

"ভগিনী নিবেদিতা"

—কাহিনী—

আয়ারল্যাণ্ডের এক গ্রাম্য ধর্মযাজকের বাড়ি। ঘরের এক কোণে আপন চিন্তায় তন্ময় হয়ে বসে আছে সাত আট বছরের একটি মেয়ে।

মার্গারেট তার নাম।.........

অসংখ্য প্রশ্ন তার মনে। সব কিছুর প্রশ্নের জবাব মিলতে পারে একমাত্র বাবার কাছে, কিন্তু তিনি এখন অসুস্থ। আর, মা'র নিষেধ—বাবাকে সে যেন বিরক্ত না করে।

অবোধ শিশু সে বারণ মানেনা। ফাঁক পেলেই চুপি চুপি গিয়ে দাঁড়ায় বাবার বিছানার পাশে। কিন্তু দুরারোগ্য ব্যাধির সংক্রমণ থেকে মেয়েকে বাঁচাতে বাবা তাকে সরিয়ে দেন ঘর থেকে।

অভিমানে ভারী হয়ে ওঠে মার্গারেটের মন। বাবার সাহচর্য না পেলে একদণ্ডও ভাল লাগে না তার। ঈশ্বরের কাছে প্রত্যহ কাতর প্রার্থনা জানায় বাবার রোগমুক্তির জন্য।

কিন্তু বাবা বেশিদিন রইলেন না।

মার্গারেটের মনে জাগে নতুন প্রশ্ন! মৃত্যু কি?...মৃত্যুই কি জীবনের শেষ?......

—নিবেদিতা—

উনবিংশ শতাব্দীর শেষের দিকে···

লণ্ডন শহরে...

এক সম্ভ্রান্ত ইংরেজ মহিলার বৈঠকখানায় ভারত থেকে এক তরুণ সন্ন্যাসী বক্তৃতা দিচ্ছেন...

বক্তৃতা দিচ্ছেন ভারতবর্ষ সম্বন্ধে, ভারতের অজেয় আত্মা সম্বন্ধে...

ইংরেজ ভারতবর্ষকে রাজনীতির দিক থেকে জয় করেছে বটে কিন্তু ভারতবর্ষকে সে আজও চেনে নি...মানব-ধর্মের প্রয়োজনে একদিন পাশ্চাত্য জগৎকে শিষ্যের মতন আবার ভারতের দ্বারস্থ হতে হবে...

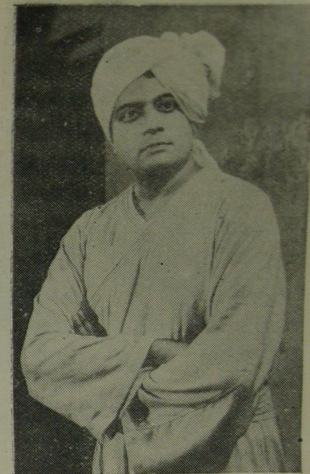
স্তব্ধ বিস্ময়ে শ্রোতারা ভারত-সন্ন্যাসীর · কথা শোনেন...

বক্তৃতার শেষে সন্ন্যাসী শ্রোতাদের প্রশ্ন করতে আহ্বান করেন...

সভার একপ্রান্ত থেকে শুধু একটী কণ্ঠ প্রতিবাদ করে ওঠে... জ্বলন্ত শিখার মতন এক আইরিশ তরুণী, কুমারী মার্গারেট নোবল্...

কুমারী মার্গারেট নোবল্···সেই অল্প বয়সে বিজ্ঞানে, সাহিত্যে, শিল্পে, লোক-শিক্ষায় লণ্ডনের উচ্চ শিক্ষিতদের সভায় নিজের স্থান করে নিতে চলেছেন...

স্থির অবিচলিত কণ্ঠে সন্ন্যাসীকে প্রতিবাদ করে বলেন, ইংলণ্ডের রাজধানী এই লণ্ডন শহর সম্বন্ধে আপনি যা বল্লেন, তা স্বীকার করা সম্ভব নয়... লণ্ডনের এই বিপুল ঐশ্বর্য্য কোন দুর্বল জাতির দ্বারা গড়ে তোলা সম্ভব নয় !



সন্ন্যাসী দৃঢ়কণ্ঠে উত্তর দেন, বাট্ মাই চাইল্ড. কোন দিন কি ভেবেছ তোমার এই লণ্ডন শহরের ঐশ্বর্য্য বাড়াতে জগতের অন্য কত শহরকে সর্ব-রিক্ত হতে হয়েছে ?

তরুণী আর প্রশ্ন করতে পারেন না .....নির্বাক বিস্ময়ে সেই তরুণ সন্ন্যাসীর দিকে চেয়ে থাকেন···মনে হয় যেন সেটা কোন মানুষের মুখ নয়, যেন জ্বলন্ত মধ্যাহ্ন সূর্য্য।

তরুণী অভিভূত হয়ে চোখ নামিয়ে নেন্ .....

স্বামী বিবেকানন্দের সঙ্গে নিবেদিতার সেই প্রথম দেখা...

(২)

সেই ঘটনার কয়েক বছর পরে...

মিস্ মার্গারেট নোবল্, এই নাম তখন মুছে গিয়েছে...

তখন তাঁর পরিচয় গুরুর-দেওয়া নামে, নিবেদিতা...

থাকেন বাগবাজারের এক ছোট গলিতে···

সেখান থেকে এসেছেন বেলুড়ে গুরুর সঙ্গে দেখা করতে···

দেখেন, স্বামীজি একা গঙ্গার ধারে বসে আছেন ..

নিবেদিতাকে দেখেই স্বামীজি আনন্দে উঠে দাঁড়ান, বলেন, আজ তুমি এখানে খেয়ে যাবে চল..

একাদশী...তিনি নিজে কিছু গ্রহণ করবেন না...শিশুর মতন উল্লাসে নিজে দাঁড়িয়ে শিষ্যাকে খাওয়ান...

নিবেদিতা অভিভূতা হয়ে পড়েন...

খাওয়া হয়ে গেলে নিবেদিতার হাত ধোবার জন্যে নিজে জল দিতে যান .....

নিবেদিতার মনে সহসা জেগে ওঠে, প্রায় দু'হাজার বছর আগেকার এক স্মৃতি ..বিহ্বল হয়ে বলে ওঠেন, একি করছেন স্বামীজি ?

স্বামীজি সহজ কণ্ঠে বলেন, কেন ? যিশু কি তাঁর শিষ্যের হাত পা ধুয়ে দেন নি ?

নিবেদিতার অন্তরের অন্তর থেকে জেগে ওঠে, শুধু একটি কথা, সে তো শেষ-দিনে !

বিহ্বল হয়ে ফিরে আসেন বেলুড় থেকে...

এই শেষ দেখা...

(৩)

এই দুটী দেখার মধ্যে আছে আজকের শতাব্দীর বিচিত্রতম এক কাহিনী......কল্পনার কাহিনী নয়, জীবন্ত জীবনের কাহিনী.........মিস মার্গারেট কি করে হলেন ভগিনী নিবেদিতা.........

শ্রীঅরবিন্দ যাঁকে বল্লেন, শিখাময়ী......

গুরুর আশীর্বাদে যিনি উপলব্ধি করলেন ভারতের দিব্য সত্যকে...

লিখলেন, Kali, the mother !

লিখলেন, ভারতের বিলুপ্ত মহিমার ইতিহাস,

জননীর মত, ধাত্রীর মত লালন করে গেলেন বাংলার নব-জাগরণ আন্দোলনকে...

নিজের জীবনের প্রতিটি মুহূর্তে সত্য করে গেলেন গুরুর নামকে, সত্য করে গেলেন গুরুর দেওয়া নামকে...সত্য করে গেলেন একটী অপরূপ মানবীয় সম্বন্ধকে...রামকৃষ্ণ-বিবেকানন্দে সমর্পিতা নিবেদিতা...

এই ছবি সেই বিরাট জীবনকে রূপ দেবার চেষ্টা...সীমাহীন সমুদ্রকে যেমন চিত্রকর দুহাত পরিমিত কাগজের ফ্রেমে রূপ দিতে চেষ্টা করেন...

যদি সেই সামান্য চেষ্টার মধ্যে কোথাও সত্য হয়ে জেগে থাকে সীমাহীন সমুদ্রের একটী মাত্র তরঙ্গ, নিজেদের ধন্য বোধ করবো...

শুধু এইটুকু নিবেদন...

সঙ্গীতাংশ

স্থাপকায় চ ধর্মস্য সর্বধর্মস্বরূপিণে,
অবতার বরিষ্ঠায় রামকৃষ্ণায় তে নমঃ ।

× ×

অসতো মা সদ্‌গময়
তমসো মা জ্যোতির্গময়
মৃত্যোর্মামৃতং গময়
আবীরাবীম এধি ।

× ×

নমস্তে সর্বাণী ঈশানী ইন্দ্রানী
ঈশ্বর ঈশ্বরী জায়া
উগ্রচণ্ডা উমে আশুতোষা ধূমে
অপরাজিতা উর্বসী
অপর্ণা অভয়া অন্নপূর্ণা জায়া
মহেশ্বরী মহামায়া
রাজরাজেশ্বরী রমা রণকারী
শঙ্করী শিবে ষোড়শী ।

× ×

অজ্ঞানতিমিরান্ধস্য জ্ঞানাঞ্জন শলাকয়াম্‌
চক্ষুরুন্মীলিতং যেন তস্মৈ শ্রীগুরবে নমঃ ।
বাসাংসি জীর্ণানি যথা বিহায়
নবানি গৃহ্নাতি নরোঽপরাণি ।
তথা শরীরাণি বিহায় জীর্ণান্যন্যানি
সংযাতি নবানি দেহী ।

নৈনং ছিন্দন্তি শস্ত্রানি নৈনং দহতি পাবকঃ
ন চৈনং ক্লেদয়ন্ত্যাপো ন শোষয়তি মারুতঃ ।

× ×

ত্বমাদিদেবঃ পুরুষঃ পুরাণ-
স্ত্বমস্য বিশ্বস্য পরং নিধানম্‌
বেত্তাসি বেদ্যঞ্চ পরঞ্চ ধাম
ত্বয়া ততং বিশ্বমনন্তরূপ ।।
বায়ুর্যমোঽগ্নির্বরুণঃ শশাঙ্কঃ
প্রজাপতিস্ত্বং প্রপিতামহশ্চ ।
নমো নমস্তেঽস্তু সহস্রকৃত্বঃ
পুনশ্চ ভূয়োঽপি নমো নমস্তে ।।

“অসতো মা সদ্‌গময়
তমসো মা জ্যোতির্গময়
মৃত্যোর্মামৃতং গময়
আবীরাবীর্ম এধি।”

‘SUMUDRAN’ 136B, Asutosh Mukherjee Rcad, Cal-25.